

Reçu CLT / CIH / ITH

Le 24 MARS 2017

N° 0117



Declaration of Consent

On 14 December 2016, we have gathered on the premises of the Historical Museum of the City of Kraków to collectively declare the will to inscribe the Nativity Scene tradition on the Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

Our free decision expresses the will to safeguard and promote this tradition. It is alive, transmitted from generation to generation, and it testifies about our local identity. We are aware of the potential positive and negative consequences of the inscription, and during the meeting, we collectively considered and discussed their specific manifestations. We have concluded that the internalisation stemming from the UNESCO inscription might possibly bring about commercialisation of our craft, but it will increase the interest in it; it will also contribute to an increase in the awareness of the meaning of the Nativity Scene tradition in our country and abroad, and reinforce the awareness of the value of transmitting it to younger generations.

We, the bearers of the Nativity Scene tradition, authorise Dariusz Czyż to represent us all in the matters related to the procedures of preparation and application for the Representative List of the Intangible Heritage of Humanity based on the 2003 UNESCO Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Dariusz Czyż was elected by democratic vote in 2013, when we gathered to declare the will to inscribe the Nativity Scene tradition on the National List of Intangible Cultural Heritage. Today, the candidature of Dariusz Czyż to represent the community of bearers of Szopka tradition has been unanimously accepted by everyone present.

Kraków, 14 December 2016

Signatures of our community:

| l.p. | Name | Surname | Female | Male |
|-------------|-------------|----------------|---------------|-------------|
| 1. | Katarzyna | Racka | + | |
| 2. | Marzena | Krawczyk | + | |
| 3. | Maciej | Moszew | | + |
| 4. | Andrzej | Borucki | | + |
| 5. | Dariusz | Czyż | | + |
| 6. | Jakub | Zawadziński | | + |
| 7. | Filip | Fotomajczyk | | + |
| 8. | Wiesław | Barczewski | | + |
| 9. | Tadeusz | Gillert | | + |
| 10. | Kazimierz | Stopiński | | + |
| 11. | Zbigniew | Gillert | | + |
| 12. | Anna | Malik | + | |
| 13. | Krzysztof | Grela | | + |
| 14. | Tadeusz | Freiberg | | + |
| 15. | Jan | Freiberg | | + |
| 16. | Marek | Markowski | | + |
| 17. | Renata | Markowska | + | |
| 18. | Edward | Markowski | | + |
| 19. | Marek jr | Markowski | | + |
| 20. | Stanisław | Malik | | + |
| 21. | Mieczysław | Dębowski | | + |
| 22. | Marian | Wosik | | + |
| 23. | Krzysztof | Zientarski | | + |
| 24. | Zygmunt | Wosik | | + |
| 25. | Piotr | Krawczyk | | + |
| 26. | Alicja | Borucka | + | |
| 27. | Andrzej | Malik | | + |
| 28. | Marek | Głuch | | + |
| 29. | Leszek | Zarzycki | | + |

Deklaracja Woli

W dniu 14 grudnia 2016 roku zebraliśmy się w Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, aby wspólnie oświadczyć, że deklarujemy wolę zgłoszenia szopkarstwa krakowskiego na Reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości. Nasza dobrowolna decyzja wyraża pragnienie ochrony i promocji tej tradycji – żywej, przekazywanej z pokolenia na pokolenie i stanowiącej o naszej lokalnej tożsamości. Jesteśmy świadomi ewentualnych konsekwencji wpisu, z którymi mogą się wiązać potencjalne korzyści, jak również zagrożenia. Podczas zebrania zastanowiliśmy się nad ich konkretnymi przejawami. Stwierdziliśmy, że umiędzynarodowienie, poprzez wpis na listę UNESCO zwiększy zainteresowanie naszym rękodziełem, być może spowoduje jego komercjalizację, ale zarazem przyczyni się do podniesienia świadomości znaczenia szopkarstwa krakowskiego w naszym kraju, jak i na arenie międzynarodowej oraz wzmocni świadomość wartości związanych z jego przekazywaniem młodym pokoleniom.

Spółeczność krakowskich szopkarzy upoważnia Dariusza Czyżę do reprezentowania nas wszystkich w sprawach związanych z procedurami opracowywania i zgłaszania wniosku na Reprezentatywną listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości, prowadzoną na podstawie Konwencji UNESCO w sprawie ochrony niematerialnego dziedzictwa kulturowego z 2003 roku. Dariusz Czyż został przez nas wybrany w sposób demokratyczny, na podstawie głosowania w 2013 roku, gdy wówczas deklarowaliśmy wolę wpisania szopkarstwa krakowskiego na Krajową listę niematerialnego dziedzictwa kulturowego. Dzisiaj, kandydatura Dariusza Czyży do dalszego reprezentowania społeczności szopkarzy krakowskich została przyjęta za aprobatą wszystkich zebranych.

Kraków, 14 grudnia 2016

Podpisy przedstawicieli naszej społeczności

29. Jacek Gorzycki

1. KATARZYNA RACKA - Marcin Racka
2. Marlena Krawczyk - Krawczyk M.
3. MACIEJ MOZIEW - Maciej
4. Anoliznej Boucha - Boucha
5. Dariusz Czyż - Dariusz
6. Jolita Zawadzka - Jolita
7. Filip Sobociński - Filip
8. Wiesław Baranowski - Wiesław
9. Tadeusz Gilert - Tadeusz
10. Stopniński Karimier - Karimier
11. Gilbert Głogomier - Gilbert
12. Anna Malik - Anna
13. Jacek Gorzycki - Jacek
14. Jacek Gorzycki - Jacek
15. Jacek Gorzycki - Jacek
16. MAREK MARKOWSKI - Marek
17. RENATA MARKOWSKA z upoważnienia - Renata
18. EDWARD MARKOWSKI z upoważnienia - Edward
19. MAREK MARKOWSKI (JUNIOR) z upoważnienia - Marek
20. Stanisław Malik - Stanisław
21. Dębowski Jacek - Jacek
22. Marcin Kusiak - Marcin
23. ZIEMARSKI KRZYŻAK - Ziemarski
24. Jacek Gorzycki - Jacek
25. Piotr Krawczyk - z upoważnienia Krawczyk M.
26. Alicja Boucha - Alicja
27. ANDRZEJ MALIK - Andrzej
28. Marek Gorzycki - Marek

AUTHORISATION

On 14.12.2016, I authorise my wife Marzena Krawczyk to sign the declaration of consent to inscribe the Nativity Scene tradition in Kraków on the Representative List of Intangible Cultural Heritage of Humanity on my behalf.

Piotr Krawczyk PESEL [National ID number]: 83021605117

[signature]

| | |
|----------------------|--------------|
| Reçu CLT / CIH / ITH | |
| Le | 24 MARS 2017 |
| N° | 0117 |

14.12.2016r. Kraków

Upoważnienie

Dnia 14.12.2016r. upoważniam moją
żonę Małżonkę Krawczyk do złożenia za
mnie podpisu na deklaracji woli o wpisie
szopkarstwa krakowskiego na Listę Reprezentatywną
Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludkości.

Piotr Krawczyk PESEL: 83021605117

Krawczyk Piotr

Marek Markowski Jr.
ul. Armii Krajowej 87/9
Kraków

Kraków, 13 December 2016

AUTHORISATION

I hereby authorise my father Marek Markowski to represent me and sign documents on my behalf during the meeting of crib makers on 14 December 2016.

[signature]

Marek Markowski (syn)
zam. ul. Armii Krajowej 87/9
Kraków

Kraków, 13 grudnia 2016 r.

UPOWAŻNIENIE

Upoważniam mojego ojca Marka Markowskiego do reprezentowania mnie i składania w moim imieniu podpisów podczas spotkania twórców szopek 14 grudnia 2016.

*Bolek
Markowski*

Edward Markowski
ul. Na Błonie 15/39
Kraków

Kraków, 13 December 2016

AUTHORISATION

I hereby authorise my son Marek Markowski to represent me and sign documents on my behalf during the meeting of crib makers on 14 December 2016.

[signature]

Edward Markowski
zam. ul. Na Błonie 15/39
Kraków

Kraków, 13 grudnia 2016 r.

UPOWAŻNIENIE

Upoważniam mojego syna Marka Markowskiego do reprezentowania mnie i składania w moim imieniu podpisów podczas spotkania twórców szopek 14 grudnia 2016.

Edward Markowski

Renata Markowska
ul. Tetmajera 1/2
Kraków

Kraków, 13 December 2016

AUTHORISATION

I hereby authorise my husband Marek Markowski to represent me and sign documents on my behalf during the meeting of crib makers on 14 December 2016.

[signature]

Renata Markowska
zam. ul. Tetmajera 1/2
Kraków

Kraków, 13 grudnia 2016 r.

UPOWAŻNIENIE

Upoważniam mojego męża Marka Markowskiego do reprezentowania mnie i składania w moim imieniu podpisów podczas spotkania twórców szopek 14 grudnia 2016.

Renata Markowska

Reçu CLT CIH ITH
Le 24 MARS 2017
N° 0117

ASSOCIATION OF FOLK ARTISTS

Main Board

[Association of Folk Artists logo]
STL Office
ul. Grodzka 14, 20-112 Lublin
tel./fax. (081) 532 49 74
email: zgstal@op.pl
www.zgstal.pl

REGON 0070231180
NIP 946-00-01-075
KRS 00000 19228

Account number: PEKAO S.A. Lublin Branch
14 1240 5497 1111 0000 5008 5826

Recommendation

With full conviction, I would like to support the application to inscribe the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Association of Folk Artists is an organisation with over 49 years of experience in safeguarding folk cultural heritage. It was founded in 1968 in Lublin on the initiative of the makers themselves.

The Association of Folk Artists, fulfilling its statutory tasks and UNESCO guidelines inscribed in the Intangible Cultural Heritage Safeguarding Convention, focuses on three fundamental directions of action: documenting, archiving, and popularising various manifestations of folk creativity.

The aim of the Association of Folk Artists is to creatively support folk culture in all its domains of art, folklore, and folk literature; it aims to popularise the most precious manifestations of folk art, exercise protection over its makers, represent them, and collectively manage and protect the copyrights and other related rights that have been entrusted to it. (Art. 5, STL Statute).

The szopka tradition is a living example of a custom that is passed on from generation to generation, continuously recreated by the local community, and regarded by it as a part of heritage. A number of members of the community of szopka makers also belong to the Association of Folk Artists, and they are leading examples of how to implement its mission. It is thanks to the engagement and social work of the members of this community that the culture stemming from this tradition has retained its viability. It has continued playing an important role in the lives of the people who live in the region, serving not only as a source of aesthetic experiences, but also as an important element in the process of raising children and the youth, facilitating their sense of regional belonging, and the responsibility for their local homeland.

Taking my experience into account, I would like to express my unconditional support for the inscription on the Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

[Stamp and the signature of the Chairman of the Association of Folk Artists]

Waldemar Majcher

K2



STOWARZYSZENIE TWÓRCÓW LUDOWYCH

Zarząd Główny

Biuro ZG STL
 ul. Grodzka 14, 20-112 Lublin
 tel./fax. (081) 532 49 74
 email: zgstl@op.pl
 www.zgstl.pl

REGON 007023180
 NIP 946-00-01-075
 KRS 00000 19228

Nr konta: PEKAO S.A. Oddział w Lublinie
 14 1240 5497 1111 0000 5008 5826

Lublin 16 marca 2017r,



Data: 2017-03-21

REKOMENDACJA

Z całym przekonaniem pragnę poprzeć Szopkarstwo krakowskie do zgłoszenia jako wpis na listę UNESCO, tj. Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości.

Stowarzyszenia Twórców Ludowych jest organizacją o ponad 49 letnim dorobku w dziedzinie ochrony dziedzictwa kultury ludowej, powstałym w 1968 r. w Lublinie z inicjatywy samych twórców.

Stowarzyszenie Twórców Ludowych realizując zadania statutowe oraz zalecenia UNESCO zawarte w Konwencji o ochronie dziedzictwa kultury niematerialnej skupia się na trzech fundamentalnych dla siebie kierunkach działania: dokumentowaniu, archiwizowaniu i upowszechnianiu wszelkich przejawów twórczości ludowej.

Celem Stowarzyszenia Twórców Ludowych jest twórcze kultywowanie tradycji kultury ludowej we wszystkich dziedzinach i rodzajach plastyki, folkloru i literatury ludowej, popularyzacja najwartościowszych przejawów artystycznej twórczości ludowej, roztaczanie opieki nad twórcami ludowymi, ich reprezentacja oraz zbiorowe zarządzanie i ochrona powierzonych Stowarzyszeniu praw autorskich lub praw pokrewnych (§ 5 Statutu STL).

Szopkarstwo krakowskie jest żywym zwyczajem przekazywanym z pokolenia na pokolenie, stale odtwarzany przez wspólnotę lokalną i uznawany przez nią za część dziedzictwa. Cześć członków społeczności szopkarzy jest również członkami Stowarzyszenia Twórców Ludowych i wzorowo realizuje swoje cele. To właśnie dzięki zaangażowaniu i pracy społecznej wielu członków tej społeczności kultura wyrastająca z tradycji nie zatraciła swojej żywotności. Nadal wpisuje się w życie mieszkańców regionu, będąc źródłem nie tylko doznań estetycznych, ale także istotnym elementem w procesie wychowania dzieci i młodzieży, prowadzącym do rozbudzenia poczucia regionalnej przynależności i odpowiedzialności za swą małą ojczyznę.

W oparciu o moją dotychczasową wiedzę mogę z pełnym przekonaniem wyrazić poparcie o wpis na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości.

PREZES
ZARZĄDU GŁÓWNEGO
STOWARZYSZENIA TWÓRCÓW LUDOWYCH
Waldemar Majcher

Society of the Friends of History and Historical Monuments in Kraków

100 anniversary of the Society – 1996

L.dz. 56/17

Kraków, 17th March 2017

Declaration of Support

On behalf of the Society of the Friends of History and Historical Monuments in Kraków I wish to express exceptional joy and esteem for the application to inscribe the Nativity Scene (szopka) tradition on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

This beautiful element of our heritage, genetically intertwined with the identity of the City of Kraków and its citizens has been the focus of our Society's educational, promotional, and research activities for a long time.

Its inscription on the UNESCO List will certainly increase the awareness of Kraków's citizens of the role and meaning of the 2003 Convention, and being the first inscription in Poland, it will contribute greatly to the dissemination of knowledge about the intangible heritage of our city and region, and its manifestations from other regions as well as from other countries around the world.

Chairman of the Society

Prof. dr hab. Jacek Purchla



KRAKOWA

Kraków, dnia 17. MAR. 2017

100-lecie Towarzystwa 1996

L. dz.56/17

DEKLARACJA POPARCIA

W imieniu członków Towarzystwa Miłośników Historii i Zabytków Krakowa pragnę wyrazić wyjątkową radość i uznanie dla zgłoszenia wniosku o wpis "Szopkarstwa krakowskiego" na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Ten piękny element naszej tradycji, genetycznie wpisanej w tożsamość miasta Krakowa i jego mieszkańców, od dawna jest przedmiotem działań edukacyjnych, badawczych i promocyjnych podejmowanych przez nasze Towarzystwo.

Jego wpisanie na listę UNESCO z pewnością wzmocni świadomość mieszkańców miasta dotyczącą roli i znaczenia Konwencji z 2003 roku, a stanowiąc pierwszy wpis z Polski, przyczyni się w ogromnym stopniu do upowszechnienia wiedzy w polskim społeczeństwie dotyczącej niematerialnego dziedzictwa kulturowego naszego miasta i regionu, jego przejawów z innych regionów naszego kraju, jak również innych krajów z całego świata.

Prezes

prof. dr hab. Jacek Purchla

[Logo]

Member of the Board
of the Małopolska Region
Leszek Zegzda

Kraków, 17 March 2017

On behalf of the Board of the Małopolska Region, I would like to express our great support for the inscription of the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity.

The szopka tradition, representing the Christmas Nativity scene in the scenery of Kraków's great architecture, is a prime example of the local identity of the Region of Małopolska. It is continuously recreated, and by following the tradition, it constantly develops and creates new, unique bonds.

We hope that the szopka tradition will successfully become inscribed on the UNESCO Representative List of the Intangible Heritage of Humanity, and that the UNESCO brand will allow the tradition to flourish and support the popularity of the Małopolska Region. We are also ready to cooperate on the safeguarding of this tradition, especially considering the increased interest in it after the potential inscription on the UNESCO List.

Leszek Zegzda



Członek Zarządu
Województwa Małopolskiego
Leszek Zegzda

Kraków, 17 marca 2017 r.

W imieniu Zarządu Województwa Małopolskiego zapewniam, że jesteśmy gorącymi orędownikami wpisania szopkarstwa krakowskiego na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO.

Szopkarstwo krakowskie przedstawiające misterium Bożego Narodzenia w scenerii inspirowanej wspaniałą architekturą Krakowa jest dla Małopolski wyróżniające jako element tożsamości naszego regionu. Jest ono nieprzerwanie kontynuowane, a hołdując tradycji podlega twórczemu rozwojowi i tworzy więzi społeczne szczególnego rodzaju.

Wyrażamy nadzieję, że szopkarstwo krakowskie znajdzie się na Reprezentatywnej liście niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości, a marka UNESCO pozwoli tej umiejętności trwać i rozświecać Małopolskę. Jesteśmy również gotowi współdziałać na rzecz jego ochrony w przyszłości, zwłaszcza w sytuacji zwiększonego nim zainteresowania po ewentualnym wpisie na listę UNESCO.

Leszek Zegzda

Kraków City Council [Kraków Logo]
Deputy President of the City of Kraków
31-004 Kraków
pl. Wszystkich Świętych
tel. +48126161493
e-mail: andrzej.kulig@um.krakow.pl

Kraków,

KD-02.403.....2017

Declaration regarding the safeguarding of the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków

In the name of the citizens of Kraków, and representing the city authorities, we strongly support the application to inscribe the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. This practice is indissolubly connected with the City of Kraków and forms a part of our common identity. The custom of making the cribs, admiring them, and visiting their exhibitions, which unites us – the citizens of our city – makes our Christmas period very special.

The inscription of the szopka tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity will direct attention on its worth and meaning, and motivate greater numbers of Kraków citizens to continue this tradition. It will also encourage engagement in dialogue and common initiatives between Kraków and other cities and centres in Poland and abroad, where this tradition is alive and transmitted from generation to generation.

We declare full readiness to actively cooperate with the bearers of this intangible cultural heritage and with all institutions who express their will to work together in order to continue and develop the szopka tradition in Kraków, adding to the pride that we feel from our over 100-year-old tradition.

Director of the Culture and National Heritage Department
Katarzyna Olesiak

Deputy President of the City of Kraków
Andrzej Kulig

Deklaracja w sprawie ochrony szopkarstwa krakowskiego

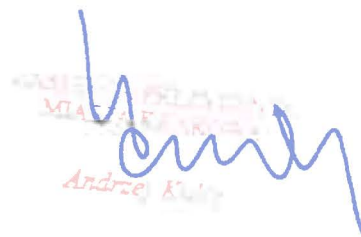
W imieniu mieszkańców miasta Krakowa, reprezentując władze miasta, gorąco popieramy wniosek o wpisanie krakowskiego szopkarstwa na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości UNESCO. Tradycja ta jest nierozdzielnie związana z Krakowem i stanowi część naszej wspólnej tożsamości. Sprawia, że czas świętowania Bożego Narodzenia jest dla nas – dzięki łączącym mieszkańców miasta praktykom wykonywania szopek, ich podziwiania i odwiedzania wystaw szopek – wyjątkowy.

Wpisanie szopkarstwa krakowskiego na Listę Reprezentatywną Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości zwróci uwagę na jego wartość i znaczenie oraz zachęci większe grono mieszkańców Krakowa do kontynuowania tej tradycji. Zachęci także do dialogu i podejmowania wspólnych inicjatyw między Krakowem a innymi miastami i ośrodkami, w Polsce i na świecie, w których ta tradycja jest żywa i przekazywana z pokolenia na pokolenie.

Deklarujemy pełną gotowość do aktywnej współpracy z depozytariuszami tego niematerialnego dziedzictwa kulturowego oraz z wszystkimi instytucjami, które będą chciały z nami współdziałać na rzecz tego, aby szopkarstwo krakowskie trwało, rozwijało się i nadal przyczyniało się do wzmacniania dumy z naszej ponad 100-letniej tradycji.



Katarzyna Oleśiak



Andrzej Kulig



Kraków, 19 March 2017

**Declaration regarding the application for the inscription of the Nativity Scene (szopka) tradition
in Kraków on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity**

On behalf of the entire community of the Historical Museum of the City of Kraków, we wish to express our great joy tied to Poland's decision to apply for the inscription of the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity. We offer our most sincere support for it. We are aware of its weight and importance for reinforcing the local identity, and of its influence on the increase of the public awareness of the intangible cultural heritage in Kraków, as well as throughout Poland.

The Historical Museum of the City of Kraków has been safeguarding the Nativity Scene tradition in Kraków for decades, aiming to support the continuity and inter-generational transmission of this tradition. The Museum also possesses the largest collection of cribs in Poland; it organises a significant number of crib construction workshops, publishes scientific and general-interest articles about the szopka tradition, and organises the competition for the most beautiful szopka in Kraków. In all these activities, it cooperates with the szopka makers. The relationship between the makers and the museum employees can be described as friendly and based on mutual trust.

We declare our full readiness to continue the good practices connected to the cooperation with the community of bearers and to share our experiences; we are also ready to tighten the cooperation aimed at safeguarding of our heritage with all concerned institutions in our city, in the region, and on the country-wide level.

Director of the Museum
Michał Niezabitowski

Deputy Director of Collections and Exhibitions
Anna Śliwa-Suchowiak



Muzeum Historyczne Miasta
Krakowa

Kraków, 20 marca 2017

Deklaracja w sprawie wniosku o wpis szopkarstwa krakowskiego na Reprezentatywną Listę Niematerialnego Dziedzictwa Kulturowego Ludzkości

W imieniu całej społeczności związanej z Muzeum Historycznym Miasta Krakowa, chcemy wyrazić naszą radość związaną z decyzją o złożeniu przez Polskę wniosku o wpis szopkarstwa krakowskiego na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO. Szczerze popieramy tę decyzję. Zdajemy sobie sprawę z jej wagi i znaczenia dla wzmocnienia lokalnej tożsamości oraz jej wpływu na zwiększenie świadomości społecznej w zakresie niematerialnego dziedzictwa kulturowego zarówno w Krakowie, jak i w całej Polsce.

Muzeum Historyczne Miasta Krakowa od dziesięcioleci roztacza opiekę nad szopkarstwem krakowskim, starając się pełnić rolę wspierającą trwanie i międzypokoleniowy przekaz tej tradycji. Muzeum posiada największą w Polsce kolekcję szopek krakowskich, jest organizatorem dużej liczby warsztatów tworzenia szopek, wydawcą publikacji naukowych i popularyzatorskich o szopkarstwie oraz organizatorem konkursu na najpiękniejszą szopkę krakowską. We wszystkich tych działaniach zawsze współpracuje z twórcami. Więzy nawiązane przez lata między twórcami szopek a pracownikami Muzeum można z pewnością określić jako przyjacielskie i oparte na wzajemnym zaufaniu.

Deklarujemy pełną gotowość do kontynuacji dobrych praktyk związanych ze współpracą ze środowiskiem twórców szopek krakowskich oraz do dzielenia się naszymi doświadczeniami, jak również zacieśniania współpracy na rzecz ochrony tego elementu naszego wspólnego dziedzictwa ze wszystkimi zainteresowanymi instytucjami z naszego miasta, regionu i kraju.

DYREKTOR
Muzeum Historycznego m. Krakowa

mgr Michał Niezabitowski

Zastępca Dyrektora
Muzeum Historycznego Miasta Krakowa

mgr Anna Śliwa-Suchowiak

Pałac Krzysztoforów – Dyrekcja i Pracownie Naukowe, Rynek Główny 35, 31-011 Kraków, Dyrekcja tel. 12 619-23-02, tel./fax 12 422-32-64, dyrekcja@mhk.pl, www.mhk.pl
Centrum Obsługi Zwiedzających tel. (+48) 12 426-50-60, info@mhk.pl, Dział Edukacji tel. 12 619-23-20, edukacja@mhk.pl

| | | | | | | |
|-----------|----------------------------------|-------------------------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|
| oddziały: | Apteka pod Orłem | Barbakan i Mary Obrońne | Celestat | Dom pod Krzyżem | Dom Zwierzyniecki | Dzieje Nowej Huty |
| | Fabryka Emalia Oskara Schindlera | Kamienica Hipolitów | Podziemia Rynku | Stara Synagoga | Ulica Pomorska | Wieża Ratuszowa |

NIP 675-000-44-65, bank PKO BP SA, nr rachunku 95 1020 2892 0000 5102 0591 0361

The Seweryn Udziela Ethnographic Museum in Kraków

Kraków, 17 March 2017

It was with great joy that I received the news about the initiative to inscribe the Nativity Scene (szopka) tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

The Ethnographic Museum in Kraków showcases the oldest Nativity scenes in Kraków, including the portable Christmas puppet theatres from the turn of the 20th century, including the szopka of Michał Ezenekier.

This collection demonstrates how important and how integral for the culture of Kraków and the surrounding region was the emerging phenomenon of szopka at the time – uniting the bricklayers from the villages that surrounded Kraków with scientists and artists.

The staff of the Ethnographic Museum of Kraków, by conducting continuous scientific research over the years, have had the chance to observe the constant development of this tradition over the years. Until today, it has been telling the Christmas story in Kraków, which focuses – similarly to a lens – all the city's important traditions, legends, characters and their current problems.

Therefore, considering the importance of the Nativity Scene tradition as an element of the heritage of Kraków and the Małopolska Region, together with the entire team of the Ethnographic Museum in Kraków, we are happy because of this opportunity and whole-heartedly support the application for the inscription of the szopka tradition in Kraków on the UNESCO Representative List of the Intangible Cultural Heritage of Humanity.

Dr Antoni Bartosz

Director of the Seweryn Udziela Ethnographic Museum in Kraków

Małgorzata Oleszkiewicz

Custodian of the Ethnographic Museum Social Culture Department



**Muzeum Etnograficzne
im. Seweryna Udzieli w Krakowie**

Institucja kultury województwa małopolskiego
✉ ul. Krakowska 46, 31-066 Kraków
tel.: 012 430 60 23 fax.: 012 430 63 30
www.etnomuzeum.eu

Kraków, 17 marca 2017 r.
DI-452-1/17

Z radością przyjąłem wiadomość o podjętej inicjatywie wpisania szopkarstwa krakowskiego na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO.

W Muzeum Etnograficznym w Krakowie zachowały się najstarsze szopki krakowskie, przenośne, bożonarodzeniowe teatryki kukielkowe z przełomu XIX i XX wieku, z szopką Michała Ezenekiera na czele.

Ta kolekcja uzmysławia, jak istotną częścią ówczesnej kultury Krakowa i regionu był rodzący się wtedy fenomen szopki krakowskiej, łączący wspólną pasję murarzy z podkrakowskich wsi z naukowcami i artystami.

Pracownicy Muzeum Etnograficznego w Krakowie latami prowadząc badania naukowe mieli możliwość obserwowania ciągłości i rozwoju szopkarstwa, do dziś snującego krakowską opowieść o Bożym Narodzeniu, w której jak w soczewce skupiają się typowe dla tego miasta tradycje, legendy, postaci i współczesne im problemy.

Stąd też, zdając sobie sprawę jak ważnym elementem dziedzictwa Krakowa i Małopolski jest szopkarstwo krakowskie, wraz z całym zespołem Muzeum Etnograficznego w Krakowie cieszymy się z otwierającej się możliwości i całym sercem popieramy starania o wpisanie szopkarstwa krakowskiego na Listę reprezentatywną niematerialnego dziedzictwa kulturowego ludzkości UNESCO.

Dyrektor
Muzeum Etnograficznego w Krakowie

Antoni Bartosz
dr Antoni Bartosz

Małgorzata Oleszkiewicz
Kustosz Działu Kultury
SPOT